

DAFTAR PUSTAKA

- Aditya, R. dan Basari, A. 2013. *The Ideology of Translation of Cultural Terms Found in Ahmad Tohari's Novel "Ronggeng Dukuh Paruk" into Its English Version "The Dancer"*. Skripsi. Semarang: Universitas Dian Nuswantoro.
- Anshori, E. S. dan Tabrizi H. H. 2018. The Study of English Culture-Specific Items in Persian Translation Based on House's Model: The Case of Waiting for Godot. *International Journal of English Linguistics*; Vol. 8, No. 1; 2018 ISSN 1923-869X E-ISSN 1923-8703. Hlm. 135-145.
- Catford, J. C. 1965. *Linguistics Theory of Translation: An Essay in Applied Linguistics*. London: Oxford University Press.
- Danyati, R. 2012. *Penerjemahan Kata-kata Berkonsep Budaya dalam Novel Anchee Min "Empress Orchid" (Suatu Analisis Terjemahan Sastra)*. Jurnal Wanastra Vol III No. I Maret 2012.
- Fadly, A. 2016. *Ideologi dalam Penerjemahan Budaya: Analisis pada Novel Terjemahan "Negeri 5 Menara Karya Ahmad Fuadi"*. Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra, Volume 16, Nomor 2. Oktober 2016. Hlm 132-143.
- Fi'aunillah, T. K. 2018. *Analisis Teknik dan Metode Penerjemahan Istilah Vulgar pada Novel "Cantik Itu Luka" ke dalam Beauty is a Wound*. Tesis. Yogyakarta: Universitas Gadjah Mada
- Gaarder, J. 2015. *Shopie's World*. London: Weidenfeld & Nicolson.
- Gaarder, J. 1996. *Novel Terjemahan Dunia Shopie*. Jakarta: PT Mizan Pustaka.

- Handayani, A. 2009. *Analisis Ideologi Penerjemahan Dan Penilaian Kualitas Terjemahan Istilah Kedokteran dalam Buku "Lecture Notes on Clinical Medicine*. Tesis. Surakarta: Universitas Sebelas Maret.
- Hoed, B. H. 2003. *Ideologi dalam Penerjemahan*. Makalah disajikan dalam Seminar Nasional Penerjemahan, Tawamanggu. 15-16 September 2003.
- Hode, B. H. 2006. *Penerjemahan dan Kebudayaan*. Jakarta: Pustaka Jaya.
- Ihroni, T.O. 1984. *Pokok-Pokok Antropologi Budaya*. Jakarta: Gramedia.
- Indriyani, F. N. 2019. *Ideologi Penerjemahan pada Kata-kata Berkonsep Budaya dalam Novel Terjemahan The Kite Runner*. Tesis. Yogyakarta: Universitas Gadjah Mada.
- Isa, A. A. 2015. *Strategi, Ideologi, Metode, dan Teknik Penerjemahan Ungkapan Sapaan Berbahasa Inggris-Amerika ke dalam Bahasa Indonesia*. Disertasi. Depok: Universitas Indonesia.
- Kardimin. 2013. *Pintar Menerjemah*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar
- Larson, M.L. (1984) *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalence*. Lanham, MD: University Press of America.
- Latifah, N. R. 2018. *Translation Ideology of Cultural Words Used In The Translation of Okki Madasari's Kerumunan Terakhir Into The Last Crowd*. Skripsi. Yogyakarta: Universitas Sunan Kalijaga.
- Molina. L. dan Albir, A. H. 2002. *Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach*. *Meta: Translator's Journal*, vol. 47. Hlm. 498-512.

- Muawanah, A. A. 2019. *Metode dan Teknik Penerjemahan Metafora dalam Novel Little Men Karya Louisa May Alcott ke dalam Bahasa Indonesia*. Tesis. Yogyakarta: Universitas Gadjah Mada.
- Newmark, P. 1988. *A Textbook of Translation*. China: Shanghai Foreign Language Education Press.
- Nida, E & Taber, C. 1982. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: Ej Brill
- Nugroho, A. B. dan Prasetyo, J. 2009. *Domestikasi dan Foreinisasi dan Dampaknya terhadap Terjemahan. International Conference on SFL and Its Contributions to Translation Studies*. Surakarta, September 23 2009.
- Pelawi, B. Y. 2014. *Penerapan Teknik, Metode, dan Ideologi serta Dampaknya terhadap Hasil Terjemahan Teks The Gospel According to Matthew dalam Teks Bahasa Indonesia*. Disertasi. Yogyakarta: Universitas Gadjah Mada.
- Permatasari, O. I. 2016. *Translation Ideology of Culture Words in John Green's Novel The Fault in Our Stars*. Skripsi. Semarang: Universitas Dian Nuswantoro.
- Rachmawati, R. 2016. *Teknik dan Ideologi Penerjemahan di Wordpress*. *Jurnal Madah*; Volume 7, Nomor 2. Oktober 2016 hlm 211-224.
- Sayogya. 1982. *Sosiologi Pedesaan Jilid I*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Sujarwanto, I. R. 2014. *Foreignization and Domestication Ideologies in the Translation of Indonesian Culture-Specific Items of Rambe's Mirah Dari Banda into Pollard's Mirah Of Banda*. Skripsi. Yogyakarta: Universitas Negeri Yogyakarta.
- Venuti, L. 2008. *The Translator's Invisibility, A History of Translation*: Second Edition. London and Newyork: Routledge

SUMBER INTERNET

- Cambridge Dictionary. [Online]. Tersedia: <https://dictionary.cambridge.org/>
- English Dictionary. [Online]. Tersedia: <https://wiktionary.org>
- Ensiklopedia Britanica [Online]. Tersedia: <https://www.britanica.com/>
- Kamus Besar Bahasa Indonesia [KBBI]. [Online]. Tersedia: <https://kbbi.web.id/>
- Kehidupan Komunitas Yahudi di Indonesia, <https://www.dw.com/id/kehidupan-komunitas-yahudi-di-indonesia/a-38612080>. Diakses pada 28 Agustus 2019. Pukul 18.16 WIB.
- Novel Dunia Shopie, <https://www.goodreads.com/book/show/6620412-dunia-sophie>. Diakses pada 23 Agustus 2019, Pukul 15.37 WIB.
- Waldorf Salad. 2019, <https://www.spendwithpennies.com/waldorf-salad/>. Diakses pada 28 Agustus 2019, Pukul 19.24 WIB.